

[Text]

**M. Bouchard (Lac-Saint-Jean):** Cela c'est autre chose, parce qu'il y a deux programmes.

**M. Gauthier:** Mais c'est ma question! Ces ententes-là couvrent et parlent exclusivement de la promotion des langues officielles dans les provinces, pas d'éducation générale.

**M. Bouchard (Lac-Saint-Jean):** Mais vous avez cité une déclaration qui m'était imputée et qui concerne l'éducation. C'est pour cela que je vous parle d'éducation.

Si vous me parlez maintenant des programmes de promotion, des organismes, c'est autre chose. Vous avez tout à fait raison, c'est autre chose et là, vous avez dû voir comme moi, dans les journaux il y a quelques jours, des réserves—c'est un mot poli—qui ont été formulées à l'endroit de l'équilibre que le gouvernement fédéral maintient dans les programmes de promotion aux organismes francophones hors Québec et aux organismes anglophones, pour les minorités anglophones du Québec, où les rapports sont de l'ordre de 8 pour 1 pour des populations qui sont sensiblement équivalentes. Il y a à peu près autant d'anglophones—un peu plus peut-être—au Québec qu'il y a de francophones répartis dans l'ensemble du Canada hors Québec.

Et pourtant, le programme de promotion des organismes, qui est de l'ordre d'environ 20 millions de dollars par année est réparti de façon telle que les anglophones du Québec en touchent à peu près le huitième, si on peut dire.

Alors, on nous a demandé: mais pourquoi ne profitez-vous pas de la nouvelle allocation que vous pouvez faire maintenant d'un surcroît de budget que nous avons obtenu pour essayer de rétablir une balance un peu plus équitable aux profits des anglophones? Je pense que c'est la question que vous avez posée, n'est-ce pas?

D'abord, il faut l'enlever aux francophones. Ce qu'on donne à un groupe, on l'enlève à un autre. Si on devait modifier et altérer l'équilibre historique qui a été établi par la séquence des subventions versées par les gouvernements antérieurs depuis plusieurs années aux deux minorités, il faudrait enlever à la minorité anglophone hors Québec ce qu'on donnerait en plus à la minorité anglophone du Québec.

**M. Gauthier:** La minorité anglophone hors Québec?

**M. Bouchard (Lac-Saint-Jean):** Il faudrait enlever à la minorité francophone hors Québec ce qu'on donnerait en plus à la minorité anglophone du Québec. Mais deuxièmement, ce qui est plus important, c'est qu'il est vrai que nous avons actuellement un budget de 4 millions de dollars de plus à répartir entre les organismes de minorités officielles au Québec et hors Québec.

Que fait-on avec ces 4 millions de dollars? Comment les répartit-on, ces 4 millions-là? Alors, ce sont des décisions de politique gouvernementale. C'est ce que nous avons commencé à annoncer, lors de rencontres à huis

[Translation]

**Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean):** That is something else again, because you have two programs.

**Mr. Gauthier:** But that is just the point! Those agreements cover and address exclusively the promotion of official languages in the provinces, not education in general.

**Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean):** But you have just quoted a statement that was attributed to me concerning education. That is why I am talking about education.

Now, if you want me to talk about promotional programs or organizations, that is another story. You are quite right, that is something else again; just as I did, you must have seen in the papers, a few days ago, certain reservations, and that is a polite way of putting it, that were expressed concerning the balance the federal government maintains between promotional programs outside Quebec and anglophone organizations for Quebec's anglophone minorities, where the ratio is something like 8:1 for populations that are roughly equivalent. There are just about as many anglophones, maybe a few more, in Quebec as there are francophones, scattered all across the rest of Canada outside Quebec.

Nevertheless, the promotional program for these organizations, some \$20 million a year, is allocated in such a way that Quebec's anglophones get about one-eighth of it, if you will.

So we were asked why we did not use this new allocation, why we did not share out this increase in the budget that we have managed to obtain to try to re-establish some sort of more equitable balance for the anglophones. I think that is the question you put, is it not?

First, we would have to take some away from the francophones. What you give to one group, you take away from another. If we were to change and alter this historical balance established through a sequence of subsidies granted by previous governments over the years to these two minorities, we would have to take away from the anglophone minority outside Quebec to be able to give more to the anglophone minority inside Quebec.

**Mr. Gauthier:** The anglophone minority?

**Mr. Bouchard (Lac-Saint-Jean):** We would have to take away from the francophone minority outside Quebec what we would then be giving as additional funds to Quebec's anglophone minority. But in the second place, what is even more important is the fact that we now have \$4 million more in our budget to share out between official minority organizations in Quebec and outside Quebec.

So what are we doing with this \$4 million? How do we share it out? These are government policy decisions. That is what we started to announce during in-camera meetings and we wanted to do it a bit more publicly after having